

THE HELLENIC

The Richard Stockton College of New Jersey

Co-Editors:

Ginny Kramvis • Tula Christopoulos



Spring 2008

Stockton to host Symposium in Delphi

Students to Perform in Delphi and the University of Athens



The Interdisciplinary Center for Hellenic Studies, with the sponsorship of the American Foundation of Greek Language and Culture, will hold its first Symposium at the European Cultural Center at Delphi titled: "Americans and the Experience at Delphi" on June 23-26, 2008. The symposium will focus on American writers and other artists who traveled to Delphi from 1920 to 1938 and how that experience was significant to their literary and artistic work back in the United States. The major artists spotlighted will include Eva Palmer Sikelianos, the playwright Susan Glaspell, the dancer Isadora Duncan, the poet H. D., and the novelist Henry Miller.

Prof. David Roessel, The Peter and Stella Yiannos Endowed Professor of Greek Language and Literature, is the symposiarch, and has put together a very strong panel of experts, 23 speakers from 20 academic institutions in North America and Europe. This will be a unique event in a unique place, and it is the first time the ICHS will have ever hosted a symposium, not to mention one in Greece. During the symposium, there will be a reading of the poetry of Angelos Sikelianos by Edmund Keeley, a dancer from the Isadora Duncan Foundation and a tour of the Sikelianos Museum and archaeological site.

The highlighted event of the symposium will be a performance of *Desire Under the Elms*, a play by Eugene O' Neill performed by the Stockton Theatre Program under the direction of Professor Pamela Hendrick. Ten members of the Stockton Theatre Program will perform Eugene O' Neill's play in a replica of an ancient theatre. This will also be the first time that Richard Stockton College has sent a production of a play abroad, and it is fitting that it will go to Greece and Athens, where drama all began.

continued on page 3

Stockton Hospitality Management Program Goes to Crete

Provost David Carr signs Exchange Agreement with Trinity



Signing The Agreement: (l to r) Provost David Carr, Mr. Nikos Skoulas, and Provost Stergios Mourgos

Stockton College students will soon begin to understand true meaning of *philoxenia*, the Greek word that means hospitality. On Tuesday March 11, 2008, Dr. David Carr, Provost and Executive Vice-President of the Richard Stockton College of New Jersey visited Crete and the Trinity International School of Tourism to finalize a student exchange agreement between the two schools focusing on Hospitality and Tourism Management.

Provost Carr's visit to Crete to sign the agreement follows the visit and work that took place in November 2007, when the administrators from Trinity International School of Tourism came to Stockton to discuss and sign a Memorandum of Intent to initiate a student and faculty exchange program between the two academic institutions.

The agreement allows Stockton and Trinity students a mutual exchange of up to 5 students from each institution, as well as the opportunity to participate in paid supervised internships in the hospitality industry

continued on page 2

Exchange program with Trinity College in Crete...
continued from page 1



Stockton connects with Crete: (l to r) Stockton Director of Development, Ms. Marilyn DiGiacobe, Rev. Dr. Demetrios Constantelos, with proud Cretan businessman, Mr. George Siganos of Longport, NJ

in each local region. Because tourism and hospitality are the leading industries both in Greece and in South Jersey where Stockton College is located, the decision to forge a strategic partnership capitalizes on the strength of each school and its location. It will offer Stockton students experience working in an international setting, in particular on the lovely island of Crete in Greece, and Trinity students the opportunity to work in a major center of the hospitality industry and in an American corporate setting. The Dean of Stockton's School of Business, Dr. Jenny Wagner, will be the Stockton liaison to facilitate the student exchange.

Provost Carr remarked after his visit to Crete, "I was extremely pleased to visit Crete and Athens and left with the best feeling possible--my affection for Greece's people and places has grown immensely. The partnership with Trinity University is a major step in offering Stockton students global education for a global hospitality industry. The commitment of President Nikos Skoulas and his staff will make this a most congenial and productive relationship. With our ICHS as a foundation, Stockton College is poised for other possible connections in Greece and with other Greek institutions."

This program was initiated almost two years ago out of conversations between Dr. Tom Papademetriou, Director of the Interdisciplinary Center for Hellenic Studies (ICHS), and Dr. Cliff Whithem, Director of Hospitality and Tourism, who served together on a committee to internationalize the Stockton Curriculum. At the time, they each agreed that initiating a program in Greece would be desirable for the ICHS and for Hospitality Management Program. Papademetriou then charged a dynamic member of the Friends of Hellenic Studies, Mrs. Pantelia Bairaktaris who happens to be a Stockton College alumna (BA, MBA), with the task of researching and locating an appropriate institution in Greece with which to partner. After much research and many meetings in Greece, Mrs. Bairaktaris returned with her strong recommendation about Trinity, after which Papademetriou, Whithem and Bairaktaris began planning the exchange program.

At the fall meeting, the Former Minister of Tourism and President of Trinity College, Mr. Nikos Skoulas, visited Stockton College with Vice President and Provost, Dr. Stergios Mourgos and Academic Dean, Dr. James Moran. After touring the campus and observing the Hospitality and Tourism Management Program, they met with Provost Carr, and his staff to outline the details of the exchange programs. They were later received at the home of Stockton College's President, Dr. Herman Saatkamp, who with his wife, Dot Saatkamp welcomed the delegation as well as members of the Friends of Hellenic Studies for a dinner reception in their honor. Also, during their visit, Ms. Jennie Ayers of the Borgata Hotel-Casino treated the delegation to a VIP tour of Borgata, offering a view into the gaming industry as well.

TRINITY International School of Tourism Management is an independent residential institution of higher learning that offers programs of study which, innovatively, integrate the liberal arts and sciences with thorough professional preparation. Through its programs Trinity seeks to become a leader among educational institutions in Greece and all of Europe that specialize in hospitality education and training. The Hospitality and Tourism Management Studies Program at The Richard Stockton College of New Jersey is also committed to providing a quality undergraduate education that incorporates theory and practice in the hospitality industry. Its mission is to imbue students with the knowledge, skills, values and strategic perspectives essential to obtaining leadership roles in the service professions throughout the world; through education, service, research and scholarship that will engender excellence in Hospitality and Tourism Management Studies. The exchange program is slated to begin in the Fall of 2008.



Fall 2007 Reception at President Saatkamp's home: (l to r) Trinity Provost, Dr. Stergios Mourgos, Trinity Academic Dean, Dr. James Moran, Stockton President Herman Saatkamp, Trinity President, Mr. Nikos Skoulas

Stockton to host Symposium in Delphi
continued from page 1

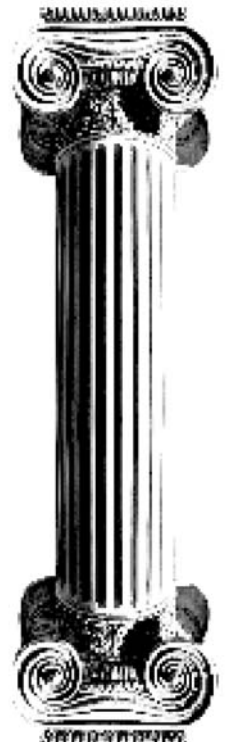
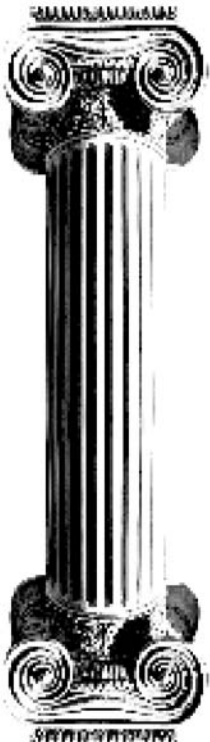


In addition to the Delphi experience, this ten member group of the Stockton Theatre Program has been invited to perform in the Plaka by the University of Athens. It will be a magical night on June 27th in the Plaka, when the Stockton Theatre Program presents *Desire under the Elms* under the sponsorship of the Theatre Department of the University of Athens. Our hope is that this will be the first in a long and fruitful series of exchanges between the University of Athens and Stockton College.

To help prepare for the Delphi Symposium, Professors Pam Hendrick and Mark Mallet of the Theater Department became the first two recipients of the Friends of Hellenic Studies Faculty Development Grant in Spring 2007. After careful consideration, they selected *Desire Under the Elms* for this project precisely because it demonstrates an American adaptation of an Ancient Greek tragedy, the *Hippolytus* by Euripides. The idea was to give Stockton students a chance to perform an American classic, based on Greek tragedy that could travel to Greece. As the Theater Department's annual Spring show, *Desire Under the Elms* was performed for the local audience at the Stockton Performing Arts Center from April 17-20.



A Special Appeal from the ICHS Executive Director, Dr. Tom Papademetriou



Dear Friend,

I wanted to share with you the excitement and buzz that is felt here at Stockton about Hellenic Studies, all because we are sending our Stockton Theater Program to Delphi and Athens to perform Eugene O'Neil's *Desire Under the Elms*. This was, perhaps, the largest casting call ever on campus, all because we are taking the show on the road to Greece! Faculty and students are even asking if they can come to Greece at their own expense.

The Friends of Hellenic Studies and the ICHS are excited to sponsor this major academic conference and the theater performances. However, we still need your support to make this happen. To help meet our fundraising goals, we are seeking sponsors to underwrite the costs for individual students (\$2,000), the conference, or even for the entire program. All sponsors will receive prominent acknowledgement in our promotional materials both here and in Greece.

As many of us know from personal experience, travel to Greece has the power to transform us as people. Help us make this possible for our Stockton theater students. I kindly ask anyone wishing to offer any support, large or small, to contact me directly at 609-665-8082, or by email at apapadem@comcast.net.

Lastly, I invite you to join us for the performances in Delphi on June 26, or in Athens on June 27.

I hope to see you in Greece.

Sincerely,

Dr. Tom Papademetriou, Executive Director
Interdisciplinary Center for Hellenic Studies
And Constantine and Georgian Georgiou Endowed Professor of Greek History

The following is the Hellenic Studies Symposium to be presented
at Delphi on June 24-26, 2008.

Hellenic Studies Symposium

Executive Director: Tom Papademetriou
Sponsored by the American Foundation of Greek Language and Culture.
With the assistance of the European Cultural Centre at Delphi.

Americans and the Experience of Delphi Provisional Program

JUNE 24, 2008:

8:55 Welcome: Tom Papademetriou

George Cram Cook Session

Chair: Christa Fratantoro

9:00 – 9:30 • Linda Ben Zvi – “*Jig Cook’s Road to the Temple*”

9:30- 10:00 • Debra Pantelaras, Victoria Conover, Christa Fratantoro, Erica Skinner, John Logan and David Roessel –
“*Cook’s American Friends in Greece: John Alden and William Rapp*”

10:00-10:30 • Rodger Jackson *Trust and Betrayal in Eugene O’Neill*

10:30 – 11:00 • Break

Eva Palmer Sikelianos Session

Chair: Tom Papademetriou

11:00 – 11:30 • Gonda Van Steen – “When to Stop Performing? The Delphic Festivals, Nietzsche, and Mounting Militarism of the Late 1920s and 1930s”

11:30 – 12:00 • Eftalia Papadaki – “*Disconnecting the Delphic Festivals from their American predecessors.*

A Greek leftwing construction and the real Sikelianos - George Cram Cook relationship”

12:00 – 12:30 • Mary Louise Hart—“*Eva Palmer’s Delphic Iconography*”

The Magic Circle in 1939 – Seferis, Miller and Durrell Session

Chair: Demetres Tryphonopoulos

4:30- 5:00 • Diskin Clay – “*Seferis’ Delphi*”

5:00 – 5:30 • Ian Mac Niven – “*The Road from Delphi: Henry Miller and Greece*”

5:30 – 6:00 • Paul Lorenz “*The Omphalos and the Pythia in Lawrence Durrell*”

6:00 – 7:30 • Reading of *Suppressed Desires and The Verge* by Susan Glaspell

JUNE 25, 2008

Susan Glaspell Session

Chair: Marina Angel

9:00 – 9:30 • Barbara Ozieblo: *Letters Home: Susan Glaspell’s Experience of Delphi*”

9:30-10:00 • Martha Carpentier: *Susan Glaspell’s Greece: the people, the place and the past*”

10:00- 10:30 • Noelia Hemando-Real *Susan Glaspell’s Female Charioteers: the spirit of Delphi and Aristotle’s Poetics in Inheritors, The Verge and The Comic Artist.*

10:30-11:00 • Michael Winetsky: *The Noble Peasant: Humanism and Primitivism in Glaspell’s Life and Work*

11:00- 11:00 • Break

H. D. Session

Chair: Katherine Panagakos

11:30- 12:00 • Demetres Tryphonopoulos – “*A Journey Towards Gnosis: The Place of Delphi in H. D.’s Majic Ring*”

12:00-12:30 • Cathy Gere – “*Minoan religion and Delphic prophecy in H. D.’s wartime works*”

12:30-1:00 • Peter Cochran *Byron and the Eagles of Parnassus*

3:00 • **Visit to the Sikelianos Museum and Cook Grave**

4:00 • Poetry Reading by Edmund Keeley

•••• 5:30 • **Desire Under the Elms, directed by Pam Hendrick** ••••

JUNE 26, 2008

8:00 • Breakfast Round-Table chaired by Marina Angel and Tom Papademetriou. Hellenic Studies at Stockton. There will be groups, one on strengthening the core; the other on expanding interdisciplinary endeavors. We ask everyone if they would assist in trying to build a better program.

L’Envoi to George Cram Cook.

Chair: David Roessel

9:00 – 9:30 • Gail Cohen – “*It Is Time to Go to Greece: The Legacy of George Cram Cook*”

9:30—10:00 • Mike Solomonson *The Influence of George Cram Cook’s Delphic Spirit on Eugene O’Neill*

10:00—10:30 • Mark Mallett

Isadora Duncan Session

Chair: John Logan

11:00-11:30 • Nurit Yaari “*Martha Graham’s Greek Cycle*”

12:00-12:30 • Maria Hnaraki “*Isadora Duncan and Greece*”

12:30- 1:00 • Lori Belilove from the Isadora Duncan Foundation

Interdisciplinary Center for Hellenic Studies Professor Demetrios Constantelos Receives Honor for Hellenic Studies.



Rev. Dr. Demetrios Constantelos receiving the AFGLC Forum 2008 Achievement Award. (l to r): Dr. John U. Balis, President AFGLC, Dr. John Skorvetz, Dean-USF Arts & Sciences, Rev. Dr. Demetrios Constantelos, Rev. Dr. Stanley Harakas, Dr. James F. Strange.

The AFGLC Thirteenth Annual Educational Forum/Conference titled, "The Hellenic Legacy through the Ages" was held at the University of South Florida in Tampa, Florida from March 7-9. Three Interdisciplinary Center for Hellenic Studies Professors from the Richard Stockton College of New Jersey participated in the conference which focused on the impact of Hellenism on cultural development: Reverend Dr. Demetrios J. Constantelos, Dr. Tom Papademetriou, ICHS Executive Director and Lucio Angelo Privitello of the Philosophy and Religion Department.

Dr. Constantelos was the AFGLC Forum/Conference 2008 honoree and received a citation commending his many years of service to Hellenic Culture and Paideia through his publications, teaching and community service. It was a fitting recognition for the many years of service and dedication by Professor Constantelos at Stockton College and, more broadly, in the United States.

The conference was opened by Professor Constantelos offering the Annual AFGLC-ICHS Lecture on Hellenism entitled, "Philanthropy in the Greek World." He was introduced by longtime colleague and friend Reverend Dr. Stanley Harakas, Dean Emeritus and Archbishop Iakovos Professor of Holy Cross Greek Orthodox School of Theology.

Professor Lucio Privitello presented his paper on "Education and the Art of Teaching: The Apprenticeship in Ideals in Plato's Socrates" in a session moderated by Dr. Tom Papademetriou and called Educational Commitment to Principles of Hellenic Paedeia. The paper was well received and was followed by a stimulating discussion.

Dr. Papademetriou also offered an annual report in Powerpoint about the progress of the ICHS at Stockton College. This report detailed the activities of the last year and a half and the many programs ICHS has embarked on, including the exchange program with Trinity-Crete and the upcoming events in Delphi and the University of Athens. Dr. Papademetriou stressed that it is the community support from the Friends of Hellenic Studies and the Tri-State AFGLC, as well as the cooperation of the faculty that has led to the success of the programs.

After the conference, Professors Constantelos, Papademetriou and Privitello visited the "Greek" city of Tarpon Springs, famous for its sponge diving industry. Early in the twentieth century immigrants from the Dodecanese islands had a thriving sponge industry and established a Greek community that has survived until today. A special moment of the day took place when Professor Privitello who holds the Petros and Despoina Tsantes Professorship of Greek Philosophy in honor of Helen Batuyios, met and had lunch with Batuyios' grandson, Mr. Harry Batuyios of Tarpon Springs. Mr. Petros Tsantes dedicated the Endowment at Stockton College in memory of Helen Batuyios because she had adopted and raised him during World War II on the island of Ikaria, Greece.

The Friends of Hellenic Studies welcome Katherine Panagakos and wish her every success.

Katherine Panagakos joined the Department of Languages and Culture Studies at Stockton College in January, 2008 to teach primarily Latin and to help overcome the inevitable loss that comes with the retirement of Fred Mench. Professor Panagakos earned her Ph.D. in Greek and Latin from The Ohio State University and an M.A. in Classics from Tulane



University. Her dissertation is entitled "Criminal Elements: The Evolution of the Outlaw in the Ancient Novel." She has presented a number of scholarly papers at the Classical Association of the Middle, West, and South as well as the Byzantine Studies Conference. Along with her deep fascination with the Greco-Roman Novels, she is also interested in Augustan Poetry, Late Antiquity

and Byzantium. Professor Panagakos grew up in North Jersey and attended Cook College, Rutgers University for her undergraduate studies. Although she earned a B.S. in Environmental Policy, Institutions, and Behavior, nevertheless she eventually found herself on a path leading to the ancient world. Prior to joining the faculty at Stockton, Professor Panagakos taught in a rotating position with three schools in the Associated Colleges of the South (Southwestern University in Georgetown, Texas; Furman University in Greenville, SC; and Rhodes College in Memphis, TN) and has participated in programs at the American School of Classical Studies in Athens and the Eastern Korinthia Archaeological Survey. She welcomes the opportunity to return to her native New Jersey and to contribute to the thriving Classics programs offered at Stockton and through the Friends of Hellenic Studies and the ICHS.

Three Free Summer Language Classes



ANCIENT GREEK MODERN GREEK & LATIN

Classes begin Wednesday, May 21, 6-7:30 pm and meet every Wednesday for the duration of the summer

Not For Credit! ... Just For Fun!

These courses introduce students to the fundamentals of the Ancient Greek & Latin languages (grammar, syntax, and vocabulary) which will provide the basic skills for reading and translating adapted and unadapted Greek & Latin poetry and prose. Learning Ancient Greek & Latin are a great way to build your English vocabulary and are lots of fun. These courses are intended for students with no previous training in Ancient Greek or Latin but we welcome all levels of students.

For more information, contact Prof. Panagakos (katherine.panagakos@stockton.edu)

Also, coming this Fall, Elementary Modern Greek Tues/Thurs 6 - 8pm

Odysseus lands in Oceanville, NJ at the Noyes Museum

By Tom Papademetriou



Professor Fred Mench with his daughter Sarah Mench.

On January 11, 2008 the Noyes Museum in partnership with the Interdisciplinary Center for Hellenic Studies presented the exhibition, *Homer's Odyssey: Works by the Princeton Artists Alliance*. This is the first time that the ICCHS of Stockton College has partnered with the Noyes Museum of Art to present an exhibit based on a Hellenic theme. While not a "divine" union of immortals as described in the *Odyssey*, the artistic fruits of this partnership have offered their own vision of divine inspiration and creative energy, both elements of immortality.

In the current exhibition based on *Homer's Odyssey*, the inspiration of Ancient Greek culture is dynamic and expressive, a testimony to the translation by Robert Fagels of Princeton University upon which the exhibit was based. The artistic rendering of this ancient Greek epic poem by the Princeton Artists Alliance not only honors the past tradition, but has made it relevant and meaningful to observers in the 21st century.

When Exhibitions Manager, Dorrie Papademetriou, of the Noyes Museum of Art first proposed this exhibition to the ICCHS, there was great interest in working together on joint programs featuring the exhibition. There have been two Stockton College presentations at the exhibit under the auspices of the Classical Humanities Society of South Jersey, "The Continuing Classical Influence in Western Art," by Art History Professor Kate Ogden and "How Greek is Greco-Buddhist Art?," by History Professor, Rob Nichols. Both were well attended and well received by the audiences.

An upcoming teacher workshop titled: "The Odyssey: A Journey from Ancient to Modern Times" will host 30 elementary through high school teachers as they spend a day at the museum viewing and discussing the exhibition. The workshop will be presented by Steven Heller, Assistant Director of Education for Instructional Programs at The Newark Museum. He will include curriculum develop-

ment for the teachers using objects from The Newark Museum's Educational Loan Collection. Teachers will study ancient cultures, record their observations in poetry and sketches and develop ideas and lesson outlines.

The impact of this exhibition has been tremendous, especially on the region's K-12 students. Over 500 students including preschoolers, home-schoolers, the AC Youth Shelter and middle school and high-school students from Dennis Township, Egg Harbor Township and Mainland High School have toured the exhibition. Many have created art projects based on the *Odyssey* making theatrical masks, and Greek vases with red on black figure illustrations.

The Faculty of the ICCHS and Friends of Hellenic Studies were particularly pleased to dedicate this exhibition to Prof. Fred Mench, a founding member of the Stockton faculty, professor of Classical Studies since Stockton began, and the first Executive Director of the ICCHS. While primarily a Latinist and Roman historian, his appreciation and dedication to Homer and the Greek tradition has helped Stockton build one of the more significant programs of Hellenic Studies in the United States.



Professor Fred Mench with Mainland Students.

ΕΛΛΑΣ: Occupier & Occupied; Part I – Lesbos

First published in the Merchantville Stamp Club Monthly Bulletin on April/May 2005 by the editor Stephanos S. Hadjiyannis.

Since ancient times, Greece has been in a constant state of turmoil: first the city-states warring amongst themselves; then invasions by the Persians under Darius in 490 BC and again in 480 BC under the leadership of his son Xerxes. Both invasions were defeated, the first one by the Athenians at Marathon and the later one by a coalition of

city-states at sea at the Battle of Salamis in 480 BC and the following year at Platea.

Then came the Peloponnesian War between Athens and Sparta (431-404 BC), followed 100 years later by the conquest of these city-states by Philip of Macedon leading to the initial amalgamation of Greek confederations. Next came the Middle Eastern conquests of his son, Alexander the Great.



Alexander the Great Scott #638a- Type 1

Over the next thousand years, the Hellenistic world's influence stretched throughout the Mediterranean up in to the Black Sea regions and across the Middle East. The Greek language became the "lingua franca" of that period.

The annexation of Macedon by Rome in 146 BC and eventually the remaining Hellenic lands to the east led to the ensuing formation of the Eastern Roman Empire. This led to the rise of the Byzantine Empire, which was finally conquered by the Ottomans in 1453 AD along with the rest of the Hellenic peninsula.

Greece, ruled by the Ottomans from the 14th century, began its revolt for independence on March 25, 1821, with the assistance of The Great Powers, mainly Britain and France. Over the next 125 years, additional territory was annexed or ceded through various wars including the Balkan wars, World War I and World War II. (see map below)

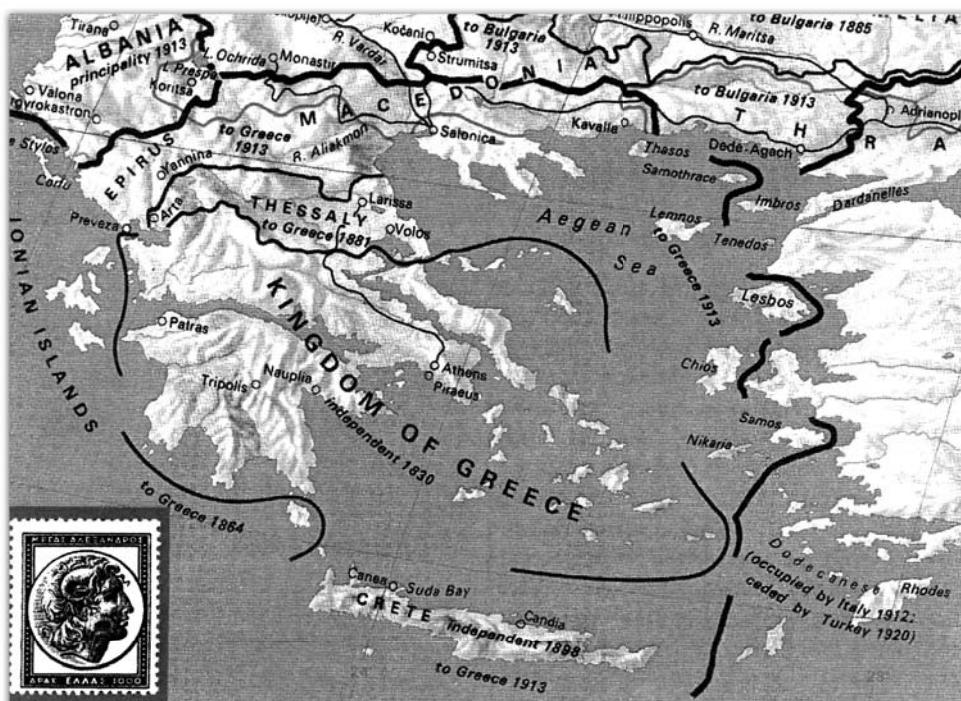
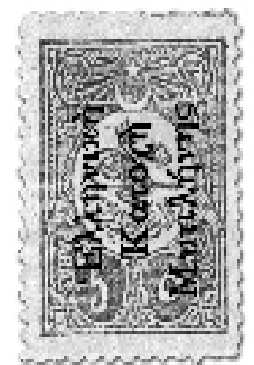
My father, Efstratios Stephanou Hadjiyannis, was born on the island of Lesbos in 1893. Lesbos is situated just a few miles off the northwestern coast of Anatolia (see map below and more detailed map on page 11). The island also goes by the name Mytilene, after its capital city. At the time of his birth, the island, though predominantly populated by Greeks, was part of the Ottoman Empire. In 1910, at the age of 17, he was about to be drafted into the Turkish Army. One evening, he took a night ferry to Athens and, a few years thereafter, enlisted in the Greek Army.



He served for a period of five years, rising to the rank of sergeant, and was posted in various parts of Greece eventually serving in the conflict between Greeks and Turks in Asia Minor. It was a part of his life he rarely talked about because of the brutalities and barbarities that were committed by both sides.

He was discharged in December 1919 and returned to the city of Mytilene on the island of Lesbos.

Lesbos had been liberated from the Turks in 1912 and was annexed by Greece in 1913. By the time of my father's return, the island was fully under Greek administration and seemed to be a fairly mundane place from my father's perspective. After less than six-months, and with the urging and blessing of his father, he emigrated to the United States in May of 1920 in search of a better life. In the years during which Lesbos was under Turkish control, stamps of that country were in use. After the liberation of Lesbos in 1912, stamps



Map of Modern Greece indication when various parts of the nation were annexed or ceded after independence from the Ottoman Empire was achieved in 1830.

of Turkey issued in 1908-1909 were provided with various overprints. Examples of several of these are shown here. All these stamps above have the following over print:

**Ελληνική
Κατοχή
Μυτιλήνης**

The literal translation is Greek Occupation of Mytilene. The overprint reads either up or down. Normally the overprint should read vertically up only. However, no additional price premium is provided for the vertically down overprint, as occurs in other area issues such as stamps were issued in abundant quantities with the overprint reading in both directions.

Shortly thereafter, a second series of stamps bearing the same overprint was issued on Turkish stamps of 1909-1911. These are the same Turkish stamps of 1908 but with an additional overprint in red or dark blue-black by the Turks of the Turkish letter "b", the first initial of the word "Behie", meaning "discount" in Turkish. Several of these stamps are shown below:



Both issues cited above retained Turkish denominations of paras and piasters. Shortly thereafter, a third set was issued identical to the second issue but with Greek denominations overprinted as shown below:



One final issue in 1912 was the 1908-1909 postage due stamps of Turkey with the overprint as shown in column one. The rose colored paper is all that differentiates the postage due stamps from the regular issue.

In 1939, Italy annexed Albania and in October, 1940, attempted to invade Greece. The Italian army under Mussolini was repulsed and Greece occupied a portion of Southern Albania. Germany came to Italy's aid and Greece was overrun by the forces of Nazi



Detailed Map of the island of Lesbos off of the western coast of Turkey.

Germany in April and May, 1941. The island of Lesbos was occupied by the Germans on May 4, 1941. Though the Greek and British forces were defeated, the additional delay is credited with causing the Germans to postpone their attacks on the Soviet Union, thereby buying a few extra months for the Soviets to prepare.

As the fortunes of war turned against Nazi Germany, they withdrew their forces from Greece in late 1944. In celebrating its freedom, Lesbos issued a set of four stamps of Greece overprinted with the following text:

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΛΕΣΒΟΣ
10 Σεπτεμβρη 1944
Δρχ. 100,000

The inscription reads "Free Lesbos" followed by the date "September 10, 1944", and the stamps new denomination resulting from the hyperinflation that occurred in Greece during that period. The stamps are not Scott listed but are listed in Vlastos, the definitive catalog for philatelists of Greek stamps. Two of these are pictured below.



Αφιερωμένο εις τον Πατέρα Δημήτριο Κωνσταντέλο

Πατέρα μας μεγάλωσες
κι' εμάς σαν τα παιδιά σου
Πολλές στιγμές περάσαμε
κοντά στην αγκαλιά σου

Ιερέας δάσκαλος και μαθητής
σε πολλές πόλεις της Αμερικής
Εγγραφες πολλά βιβλία
για τη δική μας ιστορία

Κι' ακόμα τώρα προσπαθείς
μετά από τόσα βάσανα της ζωής
να δώσεις φως στην νεολαία
σε όλα τα σχολεία
εκκλησίες πανεπιστήμια
και σε όλα τα παιδιά

Είμαστε όλοι τυχεροί
που σ' έχουμε τόσα χρόνια μαζί
να μας διδάσκησες ιστορία και θρησκεία
και να μας λυτρώνεις την ψυχή

Τον Θεό παρακαλάμε
να σ' έχει πάντοτε καλά
για να σ' έχουμε κοντά μας
Χρόνια ακόμη πολλά

Μαρία Φωτίου
Pleasantville, NJ

Maria Fotiou is a member of Holy Trinity Orthodox Church in Egg Harbor Township, New Jersey. Maria loves writing poetry and one day, hopes to write her life story. Her poem is dedicated to Reverend Dr. Demetrios J. Constantelos who was the first parish priest at Holy Trinity.

Ένα Πετραδάκι

Περπατώντας στην Ακρόπολη,
κοιτάζοντας με θαυμασμό,
τα αρχαία της μνημεία
στον λόφο τον ιερό,

Έσκυψα αυθόρμητα
με δέος τρυφερό
και πήρα ένα πετραδάκι
από μάρμαρο λευκό.

Το κοίταξα κι' η σκέψη μου
άρχισε ν' αναζητεί,
του μικρού του μάρμαρου
την αιώνια ζωή.

Απ' της Πεντέλης το βουνό
ξεκίνησε αρχικά;
Ποιός καλλιτέχνης σκάλισε
το μάρμαρο προσεκτικά;

Θρύμμα από άγαλμα θεού
είναι, ή ήρωα θνητού;
θρύψαλο από κολόνα
ή από τοίχωμα ναού;

Να μπορούσε να μιλήσει
πόσα θα είχε να μου πεί
απ' την ένδοξη ιστορία
στην δοξασμένη τούτη Γη!

Αμφιτρίτη Κωνσταντέλου Εμμανουήλ
Fayetteville NC

Amphitrite Constantelos-Manuel is the wife of Father Chrysostom Manuel, a retired priest of the Greek Orthodox Archdiocese. She was born in Spilia, Messinia Greece and came to the USA to study at St Basil' Academy. Following her graduation from St Basil's she attended and received a bachelor's degree in education from the University of North Carolina. A mother of four, all college graduates, she has been a Greek school teacher for more than forty years. For a number of years she also taught Greek to soldiers stationed at Fort Bragg, destined to be transferred to Crete. She is very active in the community's affairs and often helps as volunteer in the Library of Fayetteville, NC. Where she lives with her husband. She writes poetry. Many of her poems have been published in the National Herald in New York, and the literary periodical Trifyliaki Estia in Athens. Anthoula, as she is called, is the baby sister of Professor Constantelos!

A thank you to our Benefactors!

On behalf of the Board of Directors of the Richard Stockton College of New Jersey Foundation, we are pleased to inform you that the following individuals have recently contributed to The Hellenic Heritage Fund:

<i>Mr. & Mrs. Gus Andy</i>	<i>Ana Exadaktilos</i>	<i>Virginia Nikolaidis</i>	<i>Harbor Diner</i>
<i>Marcel Arsenis</i>	<i>James Faller</i>	<i>Irene Panagakos</i>	<i>Joe's Sub Shop</i>
<i>Ilia & Pantelia Bairaktaris</i>	<i>Dr. Vera King Farris</i>	<i>Dr. Tom & Dorrie Papademetriou</i>	<i>Linwood Gulf</i>
<i>Ernest Chletcos</i>	<i>Peter Frangakis</i>	<i>Rev. Dr. George & Athanasia</i>	<i>Mino's Bake Shop</i>
<i>Peter Chletcos</i>	<i>Mary Giannaris</i>	<i>Papademetriou</i>	<i>Mays Landing Diner</i>
<i>Mr. & Mrs James Christakos</i>	<i>Carolyn Gutierrez</i>	<i>Dean & Zoe Pappas</i>	<i>Shore Diner</i>
<i>Tula Christopoulos</i>	<i>Stephanos Hadjiyannis</i>	<i>Peter Pappas</i>	<i>Athena's Restaurant</i>
<i>George Christy</i>	<i>George Katsanis</i>	<i>Simeon Poulathas</i>	<i>Chiotes, Inc.</i>
<i>George Chryssomitris</i>	<i>Antoni Kledaras</i>	<i>Soteria Roumbas</i>	<i>Costas Corporation</i>
<i>Christine Constantelos</i>	<i>Marina Koussoulis</i>	<i>Constantine Sarkos</i>	<i>Days Inn, Atlantic City</i>
<i>Rev. Dr. Demetrios & Stella</i>	<i>George & Ginny Kramvis</i>	<i>Chris Silva</i>	<i>Hellenic University Club of Wilmington, Inc.</i>
<i>Constantelos</i>	<i>Constantine Lacas</i>	<i>Robert Sumas</i>	<i>Karistos Corp.</i>
<i>Bob & Athena Coste</i>	<i>Chrisanthy Lambropoulos</i>	<i>Susan Tsingas</i>	<i>Kravaris Enterprises, LLC</i>
<i>Despina Croussouloudis</i>	<i>Fr. George Liacopulos</i>	<i>George Vassilatos</i>	<i>Maglio Spirits, Inc.</i>
<i>Nick Dedes</i>	<i>Fred Mench</i>	<i>Dr. Peter & Stella Yiannos</i>	<i>Obelenus Architecture, LLC</i>
<i>George Diamond</i>	<i>Roula Michaelidis</i>	<i>Marion Zachariades</i>	<i>Village Super Market Inc</i>
<i>Nicholas Diamond</i>	<i>Peter & Gena Mitoulis</i>	<i>Dr. Laura Zucconi</i>	<i>Yiasou "It's Greek" Corp</i>
<i>Gianoula Dinos</i>	<i>Walter & Youla Mularz</i>	<i>AFGLC - Delaware Center</i>	<i>Hellenic News of American/Hermes Expo</i>
<i>John & Margarita Doulis</i>	<i>Dr. Naim Nazha</i>	<i>ADIS, INC</i>	<i>International</i>
<i>Peter Douvres</i>	<i>Dr. Sophia Nichols</i>	<i>Dino's Seaville Diner</i>	<i>Greek Orthodox Youth Of America-</i>
			<i>St. Nicholas, Atlantic City</i>

These contributions are greatly appreciated. Thank you for your support!

Please support the Friends of Hellenic Studies at Stockton College

Our mission is to support the efforts at Stockton College and to strengthen its Hellenic Studies Program and to enable its students in acquiring the knowledge developed by the Ancient, Classical, Byzantine and Contemporary Greeks.

We do this through annual fundraising events, lecture series, cultural activities and various informal gatherings.

Our members share a passion for the Greek heritage and are committed to its promotions. Your contribution is crucial to the success of the Committee's efforts. We ask you to join our membership and support our future events. Please give generously..

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

E-MAIL: _____

Please charge my: VISA MASTERCARD AMERICAN EXPRESS

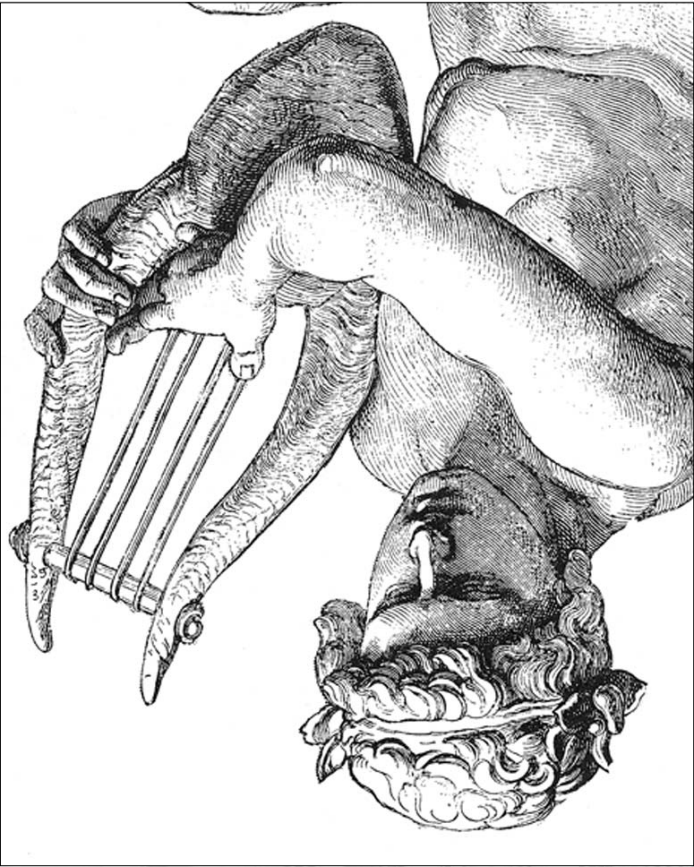
Account No.: _____ Expiration: _____

Cardholder's signature: _____

_____ I have paid by check made payable to: **The Friends of the Hellenic Studies of RSC**

Please return this form and payment to:

**Stockton College Foundation, Friends of Hellenic Studies
PO Box 195, K-204
Pomona NJ 08240**



THE HELLENIC *Voice*

The Richard Stockton College of New Jersey

THE HELLENIC *Voice*

Friends of Greek Studies
The Richard Stockton College of New Jersey
PO Box 195
Pomona NJ 08240
Phone: 609-652-4528
Fax: 609-748-6054

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 5
POMONA, NJ